

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions

Передовые разработки и решения для отрасли

www.oilandgaseurasia.com

New Safety Regs Promise Processors Competitive Edge

**Kremlin Drive to
Modernize Industry
Nears Milestone**

р. / стр. 28

Совершенствование нормативных правовых актов

**в нефтегазовом комплексе России
поддерживает модернизацию**

**Surgutneftegaz Opts for VZBT Rigs
But tender-led price pressure and rising metal prices
makes victory bitter-sweet**

«Сургутнефтегаз» заказывает буровые установки у ВЗБТ
Из-за тендерного демпинга и повышения цен на металл
победа досталась производителю дорогой ценой



р. / стр. 20

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Modernization?

Empower Kids to Think Small (Business) and Big Things Will Happen

Модернизация?



Вдохновите молодежь заняться малым (бизнесом),
и произойдут большие перемены

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

REGULATORY REFORM | РЕФОРМА РЕГУЛИРОВАНИЯPush to Modernize Drives Government, Industry to Rewrite
Safety Regs for Processing IndustryСовершенствование нормативных правовых актов
в нефтегазовом комплексе России поддерживает
модернизацию

РФ RUSSIA	США USA
	
9,7 ¹	2,3 ²
1,3 ¹	0,4 ³
>210 ⁴	9,6 ⁵

28

INDUSTRY UPDATE | СОБЫТИЯ ОТРАСЛИIntroducing www.oilandgaseurasia.comПредставляем www.oilandgaseurasia.com

18

DRILLING | БУРЕНИЕ

Surgutneftegaz Opts for VZBT Rigs

Tender-led price pressure and hiking metal prices raised
the cost of victory

«Сургутнефтегаз» выбирает буровые установки ВЗБТ

Из-за тендерного демпинга и повышения цен на металл
цена победы оказалась высока

20

THE WORLD | В МИРЕ

Africa Oil and Gas Tech Needs

Offer New Markets for Russian Exports

Африканский рынок нефти и газа:
требуется технологии

26

PROJECT FINANCE | ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТОВ

Lone Wolf:

Russian Blogger Tries to Fight Corruption in Fuel Energy Complex

Волк-одиночка:

Российский блогер пытается бороться с коррупцией в ТЭК

36

COMMENTARY | КОММЕНТАРИИ

Cheap Oil Is No More

Дешевой нефти уже не будет

40

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION

LNG PRODUCTION | ПРОИЗВОДСТВО СПГ

Thermo Scientific SampleManager LIMS™

for Largest Russian LNG Project Ever of the Sakhalin Energy

SampleManager LIMS™ компании Thermo Scientific

в крупнейшем российском проекте по производству сжиженного природного газа – компании «Сахалин Энерджи»

46

DOWNHOLE EQUIPMENT | ПОГРУЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Analysis of Well Filter Operations – An Intake Section FVPR5(A)-12 with Compressed WMPM Filter Elements

Анализ промысловой эксплуатации фильтра – входного модуля ФВПР5(A)-12 на фильтроэлементах из ППМ

48

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

«ВЗЕТ»	Front Cover	«Фобос»	11
INOVA	Back Cover	Linde	13
TMK	Front Inside Cover	AUTUS	14
Netzsch	Back Inside Cover	Hyperion	25
Sulzer	9	Simaco	27

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.comCHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGERPyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.comDIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGERDave Kondris
dave@eurasiapress.com

SENIOR EDITOR

Olga Hilal

CONSULTING EDITOR

Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

COVER ILLUSTRATION

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Agency
Elena Kamenyarch, Sergei Naraevsky

CIRCULATION AND

SUBSCRIPTIONS

Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.comГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУПетр Дегтярев
design@eurasiapress.comЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИЕлена Жук
edit@eurasiapress.comМЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВДэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com

СТАРШИЙ РЕДАКТОР

Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ

Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»
Елена Каменярж, Сергей Нараевский

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Елена Лунова
subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES

Anna Bovda, Steve Langman
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством
РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых
коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Журнал
распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на Н/Е можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.